

English	Arabic (العربية)
Making a privacy complaint	تقديم شكوى بشأن الخصوصية
The Office of the Australian Information Commissioner (OAIC) can investigate privacy complaints from individuals about the Australian Government, ACT and Norfolk Island government agencies, and private sector organisations covered by the Privacy Act 1988 (Privacy Act).	بإمكان مكتب المفوض الأسترالي لشؤون المعلومات (OAIC) التحقيق في الشكاوى المتعلقة بالخصوصية التي يقدمها الأفراد ضد الحكومة الأسترالية والوكالات الحكومية التابعة لمقاطعة العاصمة الأسترالية ونورفوك أيلاند، ومنظمات القطاع الخاص التي يغطيها Privacy Act 1988 (قانون الخصوصية).
Before you can lodge a complaint with the OAIC, you will generally need to complain directly to the agency or organisation you are complaining about and allow 30 days for it to respond. If you do not receive a response (after 30 days), or you are dissatisfied with the response, you may then complain to the OAIC.	قبل أن تودع شكواك مع OAIC، سوف يتعين عليك إجمالاً تقديم شكوى مباشرة إلى الوكالة أو المنظمة التي تشتكي عليها وإتاحة مهلة 30 يوماً لها لكي تجيب على شكواك. إذا لم تتلق جواباً (بعد 30 يوماً)، أو إذا كنت غير راض عن الجواب، يمكنك عندها تقديم شكوى إلى OAIC.
Complaints to the OAIC must be made in writing. Our preference is for you to use the online Privacy Complaint form if at all possible. This requires you to have Adobe 9.3 or later on your computer. If you do not have Adobe you can download a copy of the privacy complaint form here . For technical reasons these forms are hosted for the OAIC by the Australian Government on the Australian Business Account portal.	ويجب أن تُقدّم الشكاوى إلى OAIC خطياً، ونفضل أن تستخدم Privacy Complaint form على الإنترنت إذا كان يمكنك ذلك. يستلزم استخدام هذه الإستمارة تجهيز الكمبيوتر المستعمل بإصدار Adobe Acrobat 9.3 أو إصدار لاحق لها. إذا لم يكن لديك Adobe يمكنك download a copy of the privacy complaint form here [تنزيل نسخة عن إستمارة الشكاوى بشأن الخصوصية من هذه الوصلة]. لأسباب فنية مضيف هذه الإستمارات نيابةً عن OAIC هو الحكومة الأسترالية على بوابة حساب المصالح التجارية الأسترالية (Australian Account Business).
When you complete and submit a form your information is not accessible to anyone other than the OAIC. Simply select the "Use a blank form and keep your own records" option and then complete the form.	عندما تعبئ الإستمارة وتقدمها لا يمكن لأحد الحصول على المعلومات المتعلقة بك غير OAIC. انتق خيار "Use a blank form and keep your own records" ثم املا الإستمارة.
If you need help lodging a complaint, you can call the OAIC Enquiries Line . We can receive privacy complaints through:	إذا احتجت إلى مساعدة في تقديم شكواك، يمكنك الاتصال بـ OAIC Enquiries Line [خط OAIC للاستفسارات]. وبإمكاننا تلقي الشكاوى المتعلقة بالخصوصية بواسطة:
<ul style="list-style-type: none"> the online Privacy Complaint form 	<ul style="list-style-type: none"> Privacy Complaint form على الإنترنت
<ul style="list-style-type: none"> by mail (If you have concerns about postal security, you may wish to consider sending your complaint by 	<ul style="list-style-type: none"> البريد (إذا كانت لديك مخاوف بشأن الأمان البريدي، يمكنك إرسال شكواك بالبريد المسجل)

registered mail)	
<ul style="list-style-type: none"> by fax 	<ul style="list-style-type: none"> الفاكس
<ul style="list-style-type: none"> by email (note: email that is not encrypted can be copied or tracked). 	<ul style="list-style-type: none"> البريد الإلكتروني (ملاحظة: البريد الإلكتروني غير المشفر يمكن نسخه أو تتبّعه).
See our Contact us page for further information.	راجع صفحة Contact us [اتصل بنا] للمزيد من المعلومات.
How much does it cost to lodge a complaint?	كم يكفّ تقديم الشكوى؟
It is free to lodge a complaint with the OAIC.	تقديم الشكاوى لدى OAIC مجاني.
You do not need to be represented by a lawyer to make a complaint about your privacy. However, if you do decide to hire a lawyer, you must pay for the lawyer yourself.	ولست بحاجة إلى محام بمثلك لتقديم شكوى بشأن الخصوصية. لكن إذا قررت تكليف محام سوف يتوجب عليك دفع أتعابه من جيبك.
What you should include with your complaint	ما يجب أن تشمله في شكاواك
Your complaint should include:	يجب أن تشمل شكاواك:
<ul style="list-style-type: none"> the name of the agency or organisation involved 	<ul style="list-style-type: none"> اسم الوكالة أو المنظمة المعنية بالأمر
<ul style="list-style-type: none"> a brief description of your privacy problem 	<ul style="list-style-type: none"> وصف مختصر عن شكاواك المتعلقة بالخصوصية
<ul style="list-style-type: none"> any action the agency or organisation has taken to fix the problem 	<ul style="list-style-type: none"> أي إجراء قامت به الوكالة أو المنظمة لمعالجة المشكلة
<ul style="list-style-type: none"> copies of any relevant documents, including copies of your complaint to the agency or organisation, and its response 	<ul style="list-style-type: none"> نسخ عن الوثائق ذات الصلة، بما فيها نسخ عن الشكاوى التي قدمتها إلى الوكالة أو المنظمة، وجوابها
<ul style="list-style-type: none"> if your complaint involves credit reporting, you should include a copy of your credit file. 	<ul style="list-style-type: none"> إذا كانت شكاواك تتعلق بتقرير يتعلق بسجلك الائتماني، فينبغي أن تُرفق مع التقرير نسخة عن سجلك الائتماني.
Note: Where there has been an interference with the privacy of a number of individuals, one individual may make a complaint on behalf of the group. This is called a 'representative complaint'. To make a	ملاحظة: إذا جرى تدخّل بخصوصية عدد من الأفراد، يمكن لفرد واحد تقديم شكوى نيابةً عن المجموعة. يسمى هذا النوع من الشكاوى 'شكاوى بالإنابة'. لتقديم شكوى بالإنابة، لا يتعين على الفرد أخذ موافقة من أفراد المجموعة. للمزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال بـ OAIC Enquiries Line [خط OAIC

representative complaint, the individual does not need the consent of the group members. For more information about making a representative complaint, you can call the [OAC Enquiries Line](#).

للاستفسارات].